

# WYJEŹDŻACIE DO PRACY SEZONOWEJ

## Do HISPANII, WŁOCH CZY FRANCJI

### W 2010-2011R.?

**Przy podpisywaniu umowy o pracę**, wymagajcie, aby była ona **napisana w waszym języku** i w języku waszego przyszłego pracodawcy.

Umowa jest **bezpłatna**.

Dojazd do pracy i wizyty medyczne są na koszt pracodawcy.

Pracodawca **nie ma prawa odbierania waszego paszportu w ciągu waszego pobytu**.

Umowa o pracę **musi** zawierać:

- » miejsce pracy
- » dokładny rodzaj pracy
- » tygodniowy czas pracy
- » płaca na godzinę brutto
- » data rozpoczęcia i zakończenia umowy o pracę
- » rodzaj zakwaterowania
- » warunki podróży w obie strony

**Macie**

**Upewnijcie się, że  
są one**

**PRAWA**

**RESPEKTOWANE**



Zachowujcie wszystkie dokumenty : umowy, wykazy wynagrodzenia, wykaz godzin pracy...



Zapisujcie wszystkie nadgodziny.  
Zapisujcie wszystkie produkty chemiczne używane do oprysku roślin.

# W HISZPANII

Umowy różnią się w zależności od regionu i produkcji. Skontaktujcie się z przedstawicielami związków zawodowych waszego regionu, aby otrzymać dokładne informacje.

## ZBIÓR TRUSKAWEK

### Okres pracy

- » praca na polach: 6,5 godziny / na dzień z 30 minutową przerwą
- » pakowanie: od 3 do 9 godzin / na dzień z 15 minutową przerwą
- » 12 godzin odpoczynku między dwoma dniami pracy i 1 dzień odpoczynku na tydzień

### Płaca

- » Sadzenie : 38,91 € / dzień
- » Zbiory: 37,32 € / dzień
- » Pakowanie : 5,73 € / godzinie

Nadgodziny	Dni robocze	Niedziela i dni świąteczne
Na polach	Pierwsza godzina : 10,08 € /godz. Kolejne godziny : 12,96€/godz	Pierwsza godzina : 11,52€/godz. Kolejne godziny : 12,96 € /godz.
Pakowanie (od 169 godz./miesiąc)	Pierwsza godzina : 10,08 € /godz. Kolejne godziny : 12,96 € /godz.	

### Warunki pracy

- » Pracownicy są opłacani **za czas pracy, a nie na akord.**
- » Istnieją **normy bezpieczeństwa**. Szczególnie pestycydy muszą być stosowane z odpowiednią odzieżą ochronną, która ma być dostarczana przez pracodawcę.

### Zakwaterowanie

Jeżeli Wasz pracodawca zapewnia zakwaterowanie, czynsz nie może przekroczyć **15 procent waszego wynagrodzenia.**

- » Kwatera musi być wyposażona w prąd, wodę i łazienkę.
- » Korzystanie z pokoju bez ograniczeń.

### USŁUGI SOCJALNE

- » W przypadku choroby czy wypadku przy pracy **wasz pracodawca jest zobowiązany** do wypłacenia Wam odszkodowania do końca waszej umowy.

## POTRZEBUJECIE INFORMACJI ?

## GDZIE MOŻNA UZYSKAĆ POMOC ?

### W Sewili i Huelwie

> **SOC, Sindicato de Obreros del Campo** Tel : 954 27 14 55 Kom. : 690 834 031

> **SU Sindicato Unitario de Huelva** : Tel : 959 24 81 97

> **APDHA Huelva** : Stowarzyszenie Praw Człowieka w Andaluzji :

Tel: 959 260 254 Kom: 665 80 71 42 (od poniedziałku do czwartku: *od 17 do 21*)

**W Almerii** > **SOC, Sindicato de Obreros del Campo** : Tel/Fax : 950 17 00 38

# WE WŁOSZECH

## Okres pracy :

- » 39 godz. / tydzień (maksymalnie 44 godz./tydzień); 6,5 godz. na dzień
- » minimum 11 godz. odpoczynku między dwoma dniami pracy;
- » odpoczynek tygodniowy 24 godz. kolejne, możliwie wraz z niedzielą

*Istnieją wyjątki. Są one opisane w umowach (zobacz : Kontakty).*

## Płaca minimalna za zbiory owoców i warzyw (pierwsze zatrudnienie)

> 5,64 € / godz. brutto

Gdy czas pracy tygodniowy [39 godz.] zostaje przekroczony, **nadgodziny** są płacone przynajmniej :

> 6,66 € / brutto za pierwsze 6,5 godz. pracy

> 7,06 € / godz. dni świąteczne

> 7,26 € / godz. nocne, nadgodziny, świąteczne

> 7,47 € / godz. świąteczne, nocne

**Do każdej podstawowej płacy za godzinę pracy trzeba dodać pensję prowincjalną różniącą się w każdej prowincji.**

## Warunki pracy

- » Pracownicy są opłacani **za czas pracy, a nie na akord**;
- » Istnieją **normy bezpieczeństwa**, szczególnie przy stosowaniu pestycydów ;
- » Materiały, w tym dotyczące bezpieczeństwa osobistego, mają być dostarczane darmowo przez pracodawcę.

## Zakwaterowanie

W przypadku, gdy pracodawca daje i zapewnia zakwaterowanie, może odliczyć od wynagrodzenia kwotę za mieszkanie, która będzie zależna od prowincji, w której pracujecie. To musi być ZADEKLAROWANE w umowie o pracę.

» Maximum 6 osób na pokój;

» 1 prysznic i 1 wc na 6 osób, 1 umywalka na 3 osoby.

## USŁUGI SOCJALNE

Niektóre świadczenia społeczne, potrącone z waszego wynagrodzenia, dają Wam wszelkie prawa.

» Istnieją zasiłki dla bezrobotnych i płatny urlop macierzyński.

» W przypadku choroby wasze **koszty leczenia są refundowane**.

» W razie wypadku, wasz pracodawca jest **zobowiązany do zgłoszenia waszego wypadku** i macie prawo do odszkodowania i leczenia.

## POTRZEBUJECIE INFORMACJI?

### GDZIE MOŻNA UZYSKAĆ POMOC ?

Poniżej znajdziecie **listę różnych związków zawodowych** włoskich pracowników. Oni będą mogli Wam szybko przekazać numery telefonu siedzib związków zawodowych w waszej prowincji.

> **FLAI - CGIL**, Confederazione Generale Italiana dei Lavoratori - Tel: 06585611

> **UILA - UIL**, Unione Italiana Lavoratori - Tel 06 85301610 / Fax: 06 85303253

> **FAI - CISL**, Confederazione Italiana Sindacati Lavoratori - Tel: 06 845691

# WE FRANCJI

## Okres pracy

- » 35 godzin / tydzień;
  - » minimum 11 godzin odpoczynku między dwoma dniami pracy;
  - » odpoczynek tygodniowy obowiązkowy 35 godzin/tydzień
- Istnieją wyjątki. Są one opisane w umowach (zobacz: Kontakty).*

## Płaca minimalna (zaktualizowana na 01/01/2010)

- » 8,86 € / godz. brutto
- Gdy okres pracy tygodniowy [35 godzin] jest przekroczony, **nadgodziny** są opłacane minimum:
- » 11,08 € / godz. brutto za pierwsze 8 godzin pracy (35 - 43 godzin)
  - » 13,29 € / godz. brutto za następne godziny (43 - 48 godzin)

## Warunki pracy

- » Pracownicy są opłacani **za czas pracy, a nie na akord** ;
- » Istnieją **normy bezpieczeństwa**, szczególnie przy stosowaniu pestycydów;
- » Materiały, w tym dotyczące bezpieczeństwa osobistego, mają być dostarczane nieodpłatnie przez pracodawcę.

## Zakwaterowanie

Jeżeli wasz pracodawca zapewnia zakwaterowanie, to musi spełniać niektóre warunki :

- » Czynnosc może być potrącony z waszego wynagrodzenia. Ogólnie, oznacza 8 -krotne wynagrodzenie minimalne [= 3,31 € z 01/01/2010] o t.z.n. 24,48€ (bez opłat);
- » Maximum 6 osób na pokój;
- » 1 prysznic i 1 wc na 6 osób, 1 umywalka na 3 osoby.

## USŁUGI SOCJALNE

Niektóre świadczenia społeczne, potrącone z waszego wynagrodzenia, dają Wam wszelkie prawa.

- » W przypadku choroby wasze **koszty leczenia są refundowane**.
  - » W razie wypadku wasz pracodawca jest **zobowiązany do zgłoszenia waszego wypadku** tak, abyście mieli prawo do odszkodowania i leczenia.
- Jeżeli jesteście w okresie rekonwalescencji w trakcie waszej umowy będziecie mieli prawo do odszkodowania za każdy dzień.

## POTRZEBUJECIE INFORMACJI?

## GDZIE MOŻNA UZYSKAĆ POMOC ?

Poniżej znajdziecie **listę różnych związków zawodowych** francuskich pracowników. Oni będą mogli Wam szybko przekazać numery telefonu siedzib związków zawodowych waszego departamentu (prowincji).

> **FGA-CFDT**, Confédération Française Démocratique du Travail-Tel : 01 56 41 50 50

> **FNAF-CGT**, Confédération Générale du Travail Tel : 01 48 18 83 27

**W regionie PACA i Languedoc-Roussillon**

> **Codetras** : Tel : 04 95 04 30 99 / e-mail : codetras@espace.asso.fr